

## **Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo**

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo nimitztitanilía ni amatajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtijca huan Toteco Jesucristo yaya cati ipan timotemachíaj tanahuatijque ma nieli niitayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequit.

<sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quej tinonelcone, pampa tijneltoctoc Toteco quej na nijneltoaca. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica ta, huan ma mitztasojtaca huan ma mitzmacaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Xiquintilquetza cati tamachtíaj cati amo melahuac*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhuía cati nimitzilhui quema nimitzcajte para niyas tali Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepet Éfeso huan xiquinahuati nopa tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac ma ayecmo quichihuaca.

<sup>4</sup> Xiquinilhui taneltocani nepa ma ayecmo moilhuica ten cuentos ten huejcajquiya cati amo melahuac. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajquiya elqui inihuejcapan tatahua huan sinta nopa sequinoc moilhuíaj

para elque cuajcualme o amo, pampa nopa tamanti san quichihuaaj para masehualme ma monajnanquilica huan amo teno quisencahuaj. Amo techpalehuía para más ma tijneltoctiyaca Toteco quej yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tanahuatilme ma quichihuaca, tijchihuaaj para tahuel ma teicnelica ica iniyolo cati tapajpactic iixpa Toteco huan para ma quipiyaca iniyolo cati amo quintatelhuía para quipiyaj ome inixayac. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo.

<sup>6</sup> Sequij tacame quicajtejque ni talnamiquilisti cati achtohui quineltocayayaj. Ama san monajnanquilíaj ica tamanti cati amo ipati.

<sup>7</sup> Quinequij elise tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitepanitaca, pero amo quimachilíaj taya quiijtohuaaj, yon taya inintequi itanahuatilhua masque tamachtíaj ica miyac chicahualisti.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatij para cuali itanahuatilhua Moisés sinta masehualme quinqeiquihuía quej Toteco quinejqui ma tiquntequihuica.

<sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijqui nopa tanahuatilme para masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa. Toteco quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati amo tatepanitaj, huan amo quintacaquilíaj cati quipiyaj tequiticayot, huan san quichihuaaj cati amo cuali. Itztoque masehualme cati tajtacolchijtinemij huan cati amo teno quineltocaj. Inijuanti ten hueli camanaltij ten Toteco huan quihuejcamajcahuaj nochi cati

tatzejtzeloltic. Itztoque cati quinmictíaj inintatahua huan cati quinmictíaj sequinoc masehualme.

<sup>10</sup> Toteco temacac nopa tanahuatilme para masehualme cati quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical, huan para tacame cati nemij inihuaya tacame, huan sihuame cati nemij inihuaya sihuame para ten hueli quichihuase. Quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati tachtequij, huan istacatij, huan teilhuíaj cati amo melahuac. Quena, quinmacac nopa tanahuatilme para inijuanti cati quichihuaj miyac tamanti cati nopa xitahuac tamachtili techilhuía ma amo tijchihuaca.

<sup>11</sup> Huan nopa xitahuac tamachtili huala ten nopa cuali camanali cati tahuel yejyectzi cati Toteco quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya cati quinamiqui ma tijhueyitalica.

*Pablo quitascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtascomati Tohueyiteco Jesucristo cati nechitac para nitemachti huan yeca nechmacac ni itequi huan nechmacatoc tetili ma nijchihua.

<sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achtohuiya nicahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtohui niquintaijyohuiltiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui, Toteco nechtasojtac pampa ayemo nijneltocayaya huan amo nijmachiliyaya cati nijchihuayaya.

<sup>14</sup> Nelía tahuel hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa taneltoquili huan nopa taicnelijcayot cati tijpantíaj quema techtatzquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachti ni camanali cati nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni taltipacti para quintajtacolquixtis tajtacolchihuani huan na achi más nitajtacolchijtoya ten nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Yeca Toteco nechtasojtac pampa Jesucristo quinejqui nechtalis quej se tacat cati ica quinextía hasta canque ontami para quipiya iyolo ica tajtacolchihuani cati nelpano tajtacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huelis quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilisti para nochipa.

<sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitepanitaca Toteco, yaya nopa Tanahuatijquet cati tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis. Quena, ma tijhueyimatica yaya cati amo quema miqui, huan cati amo aqui hueli quiita, pampa san yaya Dios huan quipiya nochi talnamiquili. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitahui chicahuac ica cati amo cuali quej nopa tajtolpanextiani quiijtojque tijchihuasquía.

<sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tapajpactic iixpa quej ya tijmati tijchihuas. Sequij masehualme quiixpanotoque cati quimatij para xitahuac huan quisosolojque inintaneltoquilis.

<sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro itztoque ome cati quej nopa quichijtoque. Niquinquixti ten campa taneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtacat para ma quimatica para amo hueli camanaltise ten hueli ten Toteco.

## 2

*Quenicatza monequi ma timotatajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achtohui nimitztajtanía chicahuac para nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtajanica Toteco ma quintiochihua huan ma quintasojta. Xijtajanica ma quinmaca ten ica panose huan xijtascamatica Toteco por sese inijuanti.

<sup>2</sup> Xijtajanica Toteco por tanahuatiani huan nochi cati quihuicaj tequiticayot para inijuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tasehuilisti. Huan quej nopa huelis tijtoquilise Toteco huan sequinoc techtepanitase.

<sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtijca quipactía ma timotatajtica por sequinoc quej nopa,

<sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica cati nelía melahuac.

<sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc setzi cati motajcoquetza tatajco Dios huan masehualme para quinyoltalis se ica seyoc, huan yaya Jesucristo cati mocuetqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para taxtahuas cati monequiyaya huan para techtojtomas ten totajtacolhua.

Huan quema ajsic tonali Toteco technextili nochi cati quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitalijtoc na para nielis niitayolmelajca. Nechtequimacac ma nitepohuili icamanal huan para ma niquinmacti masehualme cati amo israelitame para ma

quineltocaca huan ma quimatica cati melahuac. Nimitzilhuía cati xitahuac huan amo niistacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentilíaj taneltocani campa hueli, nijnequi para tacame ma motatajtica. Pero quema quitananaj inimax para motatajtise ma itztoca tatzejtzeltoltique iixpa Toteco. Ma amo quiپیyaca cualanti, yon tanajnanquilsti ipan iniyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan ma mocualnextica quej quinamiqui para sequinoc ma quintepanitaca. Ma amo mocualnextica ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomit cati tahuel patiyo para masehualme ma quintachilica.

<sup>10</sup> Achi cuali ma quinitaca sihua taneltocani para yejyectzitzi pampa quichihuaj miyac tamanti cati cuali quej quinamiqui sihuame cati quineltocaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tasentili nopa sihuame ma quitacaquilica nopa tamachtili huan ma quiselica ica nochi iniyolo.

<sup>12</sup> Amo niquincahuilía sihuame ma quiپیyaca nopa tequit para quinmachtise tacame ipan tasentilisti, yon para quiپیyase tequiticayot ica tacame. Ma san tacaquica.

<sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achtohui huan teipa quichijqui Eva.

<sup>14</sup> Huan Amocualtacat quicajcayajqui Eva huan yaya tajtacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán.

<sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conet cati quichijqui ma tacati sinta injuanti quineltocase huan teicnelise huan

quipiyase ininemilis cati tatzejtzeltic huan inintalnamiquilis cati cuali.

### 3

*Xiquitequitali cuali tacame para quinyacanase taneltocani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali cati temachti. Sinta se tacat quinequi mochihuas se huehue taneltocquet para tayacanas ipan tasentilisti, huajca quinequi se cuali tequit.

<sup>2</sup> Pero monequi se tayacanquet ten taneltocani ma eli se tacat cati amo aqui quitelhuis. Monequi ma quipiya setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tacat cati cuali monahuatía huan cati quitamichihua itequi. Ma eli se tacat cati nochi quitepanitaj, huan cati quipactía quinselis paxalohuani ipan ichaj huan cati nelía cuali tamachtía icamanal Toteco.

<sup>3</sup> Monequi se tacat cati amo quema moihuintía, yon amo mosisinía. Monequi se cati nelía quipiya iyolo ica masehualme huan amo quitemohua cualanti. Monequi se cati amo quinequi tomi cati amo iaxca.

<sup>4</sup> Xijtequitali se tacat cati cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan cati quinpiya iconehua cati quitacaquilía icamanal huan nelía quitepanitaj.

<sup>5</sup> Pampa se tacat cati amo quimati quenicatza tayacanas ipan ichaj, ¿quenicatza huelis quimocuitahuis taneltocani ipan itiopa Toteco?

<sup>6</sup> Amo xijtequitalica se tacat para elis se tayacanquet sinta yancuic quineltocatoc Toteco, pampa

huelis mohueyimatis quej quichijqui Amocualta-cat. Quej nopa quiselis se tatzacuiliti quej yaya quiseli.

<sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtali se huehue tanelto-caquet cati quitepanitaj nochi masehualme hasta cati amo quineltocaj Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis ica se tamanti cati amo cuali huan nopa Amocualtacat amo quicajcayahuas.

*Tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya nopa tacame cati quinequij mochi-huase tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani monequi elise tacame cati nochi quintepanitaj. Xiquintequitali tacame cati amo quipiyaj ome inixayac, huan cati amo quema moihiuntíaj huan cati amo tahuel quinequij tomi cati amo iaxca.

<sup>9</sup> Xiquintalica tacame cati tapajpactic inintalnamiqulis huan cati senquisa quineltocaj nopa tamachtili ten Jesucristo cati amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili.

<sup>10</sup> Pero quema ayemo tiquintalijtoc quej tapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequit ipan tasentilisti para tiquinyejyecos sinta quichihuase cuali nopa tequit iniixpa nochi o amo. Sinta, quena, cuali quichihuase, huajca xiquintequitalica quej tapalehuiani.

<sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame cati nochi quintepanitaj. Ma amo elica sihuame cati teejelnamiquij. Monequi ma elica sihuame cati cuali monahuatíaj huan cati itztoque temachme ipan nochi tamanti.

<sup>12</sup> Monequi sese taca tapalehuijquet ipan tiopamit ma quipiya setzi isihua huan san itzto

ica ya. Monequi taca tapalehuiani ma elica tacame cati cuali quimocuitahuíaj ininchaj huan cati quinyacana iconehua ica cuali.

<sup>13</sup> Pampa se tacat cati quichihuas nelía cuali ni tequit ten tapalehuiani ipan tiopamit, quiselis más tatepanitacayot huan noja más mochihuas temachtí para quinpalehuis sequinoc ma quineltocaca Jesucristo.

*Cati tojuanti tijneltočaj*

<sup>14</sup> Nimitztajcuilhuía ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechitati.

<sup>15</sup> Pero sinta amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmactilis quenicatza monequi taneltocani ma mochihuaca ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa taneltocani cati mosentilíaj, inijuanti itiopa Toteco cati yoltoc huan eltoc quej taquetzalme cati quiiyohuíaj nopa cati melahuac.

<sup>16</sup> Nochi quimatij para nelía hueyi nopa cati Toteco technextili para ma tijmachilica ten ya: Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.

Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitahuac iixpa Toteco.

Ilhuicac ehuaní quiitaque.

Huan taneltocani quinilhuijque miyac masehualme ipan campa hueli tali ten ya.

Miyac masehualme ipan ni taltipacti quineltocaque.

Huan teipa Toteco sempa quitejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

## 4

*Sequij tacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tamachtili*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitahuac para ipan nopa itamiya tonali sequij tacame quicahuase cati tijneltočaj. Quintacaquilise ajacame ten Amocualtacat cati san tacajcayahuaј huan quiselise inintamachtil.

<sup>2</sup> Ni tamachtiani san quipiyaj ome inixayac huan istacatij. Huan pampa quipiyaj iniyolo mic-toc, ayecmo teno moilhuáj quema quichihuaј cati amo cuali.

<sup>3</sup> Quiijtohuaј para se taneltocaquet amo hueli quipiyas itahuical. Quiijtohuaј ayecmo huelis tijcuase sequij tamanti tacualisti. Pero Toteco quichijtoc nopa tacualisti para tojuanti cati tijneltočaj Toteco huan tijmatij cati melahuac ma tijcuaca ica tascamatili.

<sup>4</sup> Pampa nochi tacualisti cati Toteco quichijtoc eltoc cuali huan yon se amo monequi tijhuejcamajcahuase. Huelis tijtascamatise Toteco huan tijselise nochi,

<sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua yaya quitochihuas huan quitatzejtzelolchihuas totacualis quema tijtascamatij.

*Se cuali tatequipanojquet ten Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmachi taneltocani nepa ni tamanti cati nimitzilhuijtoc, huan queј nopa tielis se cuali itequipanoјca Jesucristo. Huan se cuali tequipanoјquet monequi momachtis nopa camanali cati quineltoca. Quena, motamacas ica nopa cuali tamachtili cati quitoquilía queј elisquía itacualis.

<sup>7</sup> Amo xijtacaquili huihui camanali huan camanali cati amo ipati cati camanaltij sequij tename, pero xijtequihui monemilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco.

<sup>8</sup> Sinta tijcualchijchihuas motacayo, cualtitoc. Pero más ipati sinta timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitztoque ipan ni taltipacti huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac.

<sup>9</sup> Temachti ni camanali cati nimitzilhuijtoc huan quinamiqui para nochi masehualme ma quiselica.

<sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chicahuac titequipanojtinemij huan titaijyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco cati yoltoc huan cati amo quema miqui. Yaya inintemaquixtija nochi masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochi cati quineltocaj.

<sup>11</sup> Xiquinmachti nopa taneltocani nochi ni cati nimitzilhuijtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca.

<sup>12</sup> Ma amo aqui quuijto para amo mitztacaquilis pampa noja titelpoca tacat. Pero xiquincahuili taneltocani se cuali ejemplo ica cati titamachtia huan ica cati tijchihua. Xiquinnextili quenicatza ma teicnelica huan ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo huan quenicatza ma quipiyaca ininemilis cati tapajpactic.

<sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilaj: Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinmachti cati quuijtosnequi. Huan xiquinyolchicahua tanelto-

cani ma quichihuaca cati quijtohua.

<sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema nopa huehue taneltocani quitallique inimax ipan motzonteco huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise ten nochi nopa cuali tequit cati tijchihuasquía teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tamanti cati nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati para nochi taneltocani quiitase para mojmosta tijchihua más cuali itequi Toteco.

<sup>16</sup> Ximotachili para san cati xitahuac tijchihuas huan para san cati cuali titamachtis. Ximotatzquili san ipan ya ni. Sinta quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan injuanti cati mitztacaquilise.

## 5

*Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa taneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tacat cati ya huehue quema quichihua cati amo cuali. Achi cuali xijnojnotza ica cuali quej elisquía motata. Huan cati san cuali chicaj tacame, xiquinnojnotza quej elisquíaj moicnihua.

<sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame cati tename quej elisquíaj monanahua huan chicaj sihuame quej elisquíaj mosihua icnihua. Huan quema tiquinamanalhuía, xijpiya motalnamiquilis tapajpactic.

<sup>3</sup> Monequi taneltocani quinmocuitahuse nochi sihuame icnotzitzi cati ya mijque inihuehue huan cati amo aqui quipiyaj para quinpalehuis.

<sup>4</sup> Pero sinta se toahui cati icnotzi quinpiya iconehua o iixhuihua cati ya huejhueyi para

quipalehuse, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quiitase para Toteco quintequimacatoc achtohui ma quichihuaca cati cuali ica inintatahua o cati itztoque inihuicalhua. Quena, monequi quicuepilise cati yejectzi inintatahua quinchihuilijque quema quiniscaltijque, pampa Toteco quipactía quema se quinmocuitahuía itatahua.

<sup>5</sup> Pero ica sihuame cati mijque inihuehue huan cati nelía itztoque ininpilseltitzitzi huan amo aqui quipiyaj, huajca monequi xiquinpalehuica. Inijuanti san mochiyaj ipan Toteco huan motatajtíaj huan quitajtaníaj ten ica panose tonaya huan tayohua.

<sup>6</sup> Pero sequinoc sihuame cati mijque inihuehue san quitemohuaj cati quipactía inintacayo. Masque yoltoque, Toteco quinita quej cati ya mictoque.

<sup>7</sup> Xiquinnahuati taneltocani ma quichihuaca nochí ya ni para amo aqui huelis quinejelnamiquis para amo quinpalehuíaj cuali sihuame cati icnotzitzitzi o para quinpalehuíaj sihuame cati amo nemij cuali.

<sup>8</sup> Pero sinta se amo quinequi quimacas itata, o inana, o sequinoc ihuicalhua ten ica panose, huajca ica ya nopa quinextía para amo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tacat cati amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catijque sihuame icnotzitzitzi anquintapejpenise huan anquinijcuilose ipan tiopa. San xiquintapejpenica sihuame icnotzitzitzi cati ya quipiyaj sesenta xihuit huan cati nochipa itztoyaj san ica setzi inihuehue,

<sup>10</sup> huan cati nochi taneltocani quimatij para quichijtinentoque cati cuali. Quena, xiquinijcuilo toahuihua cati cuali quiniscaltijtoque inincone-hua huan cati ica paquilisti quinselíaj paxalohuani. Monequi xiquinijcuilo cati quinpajpaquilijtoque iniicxihua taneltocani o ten hueli tamanti tequit cati monequi. Xiquintapejpeni cati amo quemahueyimatij huan cati quimatque quinpalehuíaj cati taijyohuíaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati ica nochi iniyolo quichijtoque cati cuali.

<sup>11</sup> Pero sihuame icnotzitzi cati ayemo quipiyaj sesenta xihuit amo xiquinijcuiloca ipan tiopamit, pampa cati inintacayo quinequi, quiniyocatalis ten itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise.

<sup>12</sup> Huan quej nopa Toteco quintatzacuiltis pampa amo quichijque cati quitajtolcajque para quichihuase quemahueyimatij huan cati quimatque quinpalehuíaj cati taijyohuíaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati ica nochi iniyolo quichijtoque cati cuali.

<sup>13</sup> Nojquiya huelis nopa sihuame cati icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit pehuase calnemise huan pehuase motatzcanequise. Nojquiya huelis teelnamiquise, huan tatzintocatinemise cati amo monequi. Huan quej nopa camanaltise cati amo quinamiqui quijitose.

<sup>14</sup> Huajca nijnequi sihuame icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit ma sempa monamictica huan ma quipiyaca más inincone-hua. Nijnequi cuali ma quimocuitahuica ininchaj. Amo teno ma quichihuaca cati ica tocualancaitaca huelis quintatelhuis.

<sup>15</sup> Pampa sequij sihuame icnotzitzi ya quicajtejtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtat.

<sup>16</sup> Nojquiya sinta se sihuat o se tacat cati quineltoca Toteco quinpiya sihuame icnotzitzí cati quinita quej iteixmatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamit ten taneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, taneltocani huelise quinpalehuse san nopa sihuame icnotzitzí cati nelía amo aqui quipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintepanitaca nopa huehue taneltocani cati tayacanaj ipan tiopamit sinta tequitij cuali. Huan monequi ma quintaxtahuica cuali. Pero achi más ma quintepanitaca huan ma quintaxtahuica nopa tayacanani cati ica nochi ininchicahualis tepohuilíaj huan tamachtíaj Icamanal Toteco,

<sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Amo xijcamailpi nopa toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quijtohua: “Quema se tacat tequiti, monequi quiselis itaxtahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtacaquili se masehuali cati quitatelhuía se huehue tacat cati quinyacana taneltocani. Pero sinta ome o eyi quitatelhuíaj, huajca quena, xiquintacaquili.

<sup>20</sup> Huan sinta se huehue tacat quisenhuiquilía tajtacolchihua, xijtelhuica iniixpa nochi taneltocani para sequinoc quiimacasisé tajtacolchihuase.

<sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa ilhuicac eja hua cati quintapejpenijtoque para iniacahua, xijchihua ni tamanti cati nimitzilhuijtoc iniixpa nochi taneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue taneltocani cati mohuampoyohua.

<sup>22</sup> Amo xijtali momax ipan se tacat nimantzi para tijtequimacas quej se huehue taneltocaquet cati tayacanas. Pampa sinta tijtalis momax ipan itzonteco para tijtequitalis se tacat huan teipa tajtacolchihuas, huajca motajtacol nojquiya pampa amo tijpixqui tamocuitahuili achtohui ajquiya tijtequitali. Huajca ximotachili para tijchihuas cati nelía cuali huan amo titajtacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas ten moijti huan nopa cocolisti cati tijpiya talojtitzti. Ayecmo xiqui san at, nojquiya xiqui quentzi xocomeca at para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tacame cati tiquintapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequij tacame cati tanemijya nesi inintajtacolhua huan nochi quimatij Toteco quintajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tacame cati amo nesi inintajtacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise.

<sup>25</sup> San se ica se cuali tequit cati quichihuaaj masehualme. Sequij tamanti tequit nimantzi nesi para cati quichijqui quisencajqui se cuali tequit huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc masehualme cati quichihuaaj se cuali tequit huan amo nesi nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi cati cuali pampa amo hueli huejcahuas motatijtoc. Huajca xijpiya tamocuitahuili para tijtachilis ajquiya injuanti tiquintalis para tayacanase.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua cati itztoque tatequipanohuani cati inintecohua quincojtoque para iniaxca monequi quintepanitase inintecohua ipan taltipacti para

amo aqui huelis quitajilhuis Toteco huan itamachtil.

<sup>2</sup> Huan sinta toicnihua cati tatequipanohuani quipiyaj ininteco cati nojquiya quineltoaj Toteco, ma amo quicahuaca quintepanitaj. Monequi achi más cuali ma quintequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inintequi cati cuali cati nopa tatequipanohuani quichihuj quipalehuis se taneltoquet cati Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtiniemi huan xiquincamanalhujtiniemi ten ni tamachtili.

### *Quenicatza paquise taneltocani*

<sup>3</sup> Sinta itztoc se masehuali cati tamachtía seyoc tamanti cati amo quej ni cuali tamachtili ten Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo xitahuac icamanal, pampa ni tamachtili techpalehuía ma tijiya tonemilis más quej Toteco.

<sup>4</sup> Huan se cati tamachtía seyoc tamanti san mohueyimati huan amo teno quimati. San quipactía tanajnanquilis huan tecamajixnamiquis ica cati quinequi quijtos sesen pilcamanaltziti cati masehualme quijtohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj, huan moyocaquixtíaj, huan quitajilhuj sequinoc, huan moilhuíaj ne sequinoc tajtacolchijtoque.

<sup>5</sup> Ni tamachtiani nochipa quichihuj para ma onca tatehuilisti ica inihuihui camanal cati huala ipan inintalnamiqulis cati nempolijtoc. Amo quijtohuaj cati melahuac. Mochihuj quej quitajilhuj Toteco icamanal, pero san quinequij quitanise miyac tomi. Huajca xiquincajtehua nopa tamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sinta tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco ica-manal huan tipaquij ica cati tijpiyaj, tijtantoque miyac. Quena, tiitztoque quej tominpiyani.

<sup>7</sup> Pampa amo teno tijhualicaque ipan ni taltipacti quema titacatque huan temachti amo teno tijhuicase quema timiquise.

<sup>8</sup> Huajca sinta tijpiyaj ten tijcuase huan ten timoquentise, ma tipaquica,

<sup>9</sup> pampa masehualme cati tahuel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tajtacoli quinylvtilanas. Eltoc quej se taquetzti cati quinmasiltía. Huan injuanti pehuase quinequise más tamantzitzi cati quinchihuas cati fiero para injuanti. Huan ya nopa quinhuicas ipan se ojti cati quinempolos ininemis huan teipa hasta polihuisse.

<sup>10</sup> Miyac tamanti tajtacoli pehua quema se masehuali quiicnelía tomi huan mojmosta quinequi quipiyas más. Sequij cati nelía quinequiyayaj tomi ya quicajtejtoque quineltocaj Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tacuajcualoli.

*Xieli quej se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tacat cati tiiaxca Toteco. Huajca xijtalcahui nochi cati amo cuali quej ya nimitzilhui. Huan xijtoquili cati xitahuac. Mojmosta xiitzto más quej Toteco. Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmosta xijsentoquili motequi huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme.

<sup>12</sup> Ximoneltali para titatehuis ica cati amo cuali quej quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tatehuilisti para ma mocahua senquisa

xitahuac totaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquica huan ma quineltocaca. Ximoaxcati nopa nemilisti para nochipa cati Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenecatza tijneltoaca Jesús; huajca amo quema xijcahua.

<sup>13</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata cati quinmaca nemilisti nochi tamanti cati itztoque huan iixpa Cristo Jesús cati quiilhui Poncio Pilato cati melahuac quema itztoya iixpa,

<sup>14</sup> xiquinchihua nochi ni tanahuatilme cati nimitzilhuijtoc ica moyolo senquisa tapajpactic para amo aqui huelis mitztelhuis pampa tijpatatoc nopa tamachtli. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas.

<sup>15</sup> Pampa quema ajsis nopa tonali cati cuali, Toteco Dios quiilhuis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa huala ten ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinahuatía nochi cati onca huan yaya cati quinamiqui tijhueyitalise. Yaya nopa Tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan yaya ininTeco nochi tetecome.

<sup>16</sup> San yaya quipiya nemilisti para nochipa ipan ya. Yaya itztoc ipan nopa taahuili cati tahuelcahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali cati quiitztoc Toteco Totata huan amo aqui hueli quiita. Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot pampa yaya quipiya nochi tanahuatili huan quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Xiquinilhui taneltocani cati quipiyaj miyac tomi nica ipan ni taltipacti, ma amo mohueyi-

matica huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco cati itztoc huan techmaca nochi cati onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua.

<sup>18</sup> Xiquinilhui cati tominpiyaj amo san ma quipiyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tamanti cati cuali. Ma amo mochi-huaca itzcuime, pero ica paquilisti ma quintemoca masehualme cati amo quipiyaj tomi para quinpalehuse.

<sup>19</sup> Quej ni quema noja itztoque nica quitantiyase miyac tatancayot cati Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se tonali quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilisti cati nelnelía cuali.

*Cati monequi quichihuas Timoteo*

<sup>20</sup> Ta Timoteo, xijmocuitahui nopa tamachtili cati Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua nopa tacame cati monajnanquilíaj huan camanaltij ten cati amo cuali huan cati amo ipati. Quena, xiquincahua nopa tamachtiani cati quijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique.

<sup>21</sup> Sequij masehualme quitoquilijque inintamachtil huan quicajtoque cati quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica ta. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e